Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | potem został ukazany Jakubowi potem wysłannikom wszystkim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | potem ukazał się Jakubowi, następnie wszystkim apostołom;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | następnie dał się widzieć Jakubowi, potem wysłannikom wszystkim;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | potem został ukazany Jakubowi potem wysłannikom wszystkim |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Później ukazał się Jakubowi, a następnie wszystkim apostołom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem ukazał się Jakubowi, potem wszystkim apostołom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem jest widziany od Jakóba, potem od wszystkich Apostołów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | potym był widzian od Jakuba, potym od wszystkich Apostołów; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem ukazał się Jakubowi, później wszystkim Apostołom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem ukazał się Jakubowi, następnie wszystkim apostołom; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Później ukazał się Jakubowi, potem wszystkim apostołom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie ukazał się Jakubowi, potem wszystkim apostołom, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | później objawił się Jakubowi, później wszystkim apostołom;  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Potem ukazał się Jakubowi, wszystkim apostołom,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z kolei Chrystus ukazał się Jakubowi, następnie wszystkim apostołom, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Потім з'явився Яковові, пізніше всім апостолам; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem dał się widzieć Jakóbowi, następnie wszystkim apostołom. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Później widział Go Ja'akow, później wszyscy wysłannicy; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem ukazał się Jakubowi. W następnie wszystkim apostołom, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Potem Jezus ukazał się Jakubowi i wszystkim innym apostołom. |

1. 1) O tym porządku objawień Jezusa Paweł mógł dowiedzieć się od Piotra w czasie swojej wizyty w Jerozolimie (<x>550 1:18</x>). [↑](#footnote-ref-2)